

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
12651

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1999-12-01

Electronic imaging — Vocabulary

Imagerie électronique — Vocabulaire



Reference number
Numéro de référence
ISO 12651:1999(E/F)

Contents

Page

1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Principles and rules followed	2
3.1 Definition of an entry	2
3.2 Organization of an entry	2
3.3 Classification of entries	3
3.4 Selection of terms and wording of definitions	3
3.5 Multiple meanings.....	3
3.6 Abbreviations	3
3.7 Use of parentheses.....	3
3.8 Use of brackets	4
3.9 Use of terms printed in bold typeface in definitions and the use of an asterisk.....	4
3.10 Spelling	4
3.11 Organization of the alphabetical index.....	5
4 Terms and definitions	5
 Alphabetical indexes	
English	17
French	20

© ISO 1999

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet central@iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

Page

1	Domaine d'application	1
2	Références normatives	1
3	Principes d'établissement et règles suivies	2
3.1	Définition d'un article	2
3.2	Constitution d'un article	2
3.3	Classification des articles	3
3.4	Choix des termes et des énoncés des définitions	3
3.5	Pluralité de sens ou polysémie	3
3.6	Abréviations	3
3.7	Emploi des parenthèses	3
3.8	Emploi des crochets	4
3.9	Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères gras et de l'astérisque	4
3.10	Mode d'écriture et orthographe	5
3.11	Constitution de l'index alphabétique	4
4	Termes et définitions	5
 Index alphabétiques		
Anglais		17
Français		20

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 12651 was prepared by Technical Committee ISO/TC 171, *Document imaging applications*, Subcommittee SC 3, *General issues*.

This document is a preview generated by EVS

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comité membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 12651 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 171, *Applications imagerie documentaire*, sous-comité SC 3, *Généralités*.

This document is a preview generated by EVS

Introduction

Image technology gives rise to numerous international exchanges of both an intellectual and a material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence or imprecision of the definitions of useful concepts.

To avoid misunderstandings and to facilitate such exchanges it is essential to clarify the concepts, to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept, and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

The purpose of ISO 12651 is to provide definitions that are rigorous, uncomplicated and which can be understood by all concerned. The scope of each concept defined has been chosen to provide a definition that is suitable for general application. In those circumstances, where a restricted application is concerned, the definition may need to be more specific.

However, while it is possible to maintain the self-consistency of this individual standard, the reader is warned that the dynamics of language and the problems associated with the standardization and maintenance of vocabularies may introduce duplications and inconsistencies among other standards.

Introduction

Les technologies de l'image sont à l'origine de multiples échanges intellectuels et matériels sur le plan international. La diversité des termes utilisés pour exprimer la même notion dans des langues ou des domaines différents, ou encore l'absence ou l'imprécision des définitions des notions les plus utiles rendent souvent ces échanges difficiles.

Pour éviter des malentendus et faciliter ces échanges, il est essentiel de préciser les notions, de choisir les termes à employer dans les différentes langues et dans les différents pays pour exprimer la même notion, et d'établir des définitions équivalentes dans chaque langue.

L'objet de l'ISO 12651 est de donner des définitions rigoureuses, simples et compréhensibles par tous les intéressés. La portée de chaque notion a été choisie de façon que sa définition puisse avoir la valeur la plus générale. Cependant, il est parfois nécessaire de restreindre une notion à un domaine plus étroit et de lui donner alors une définition plus spécifique.

D'autre part, s'il est possible d'assurer la cohérence interne de cette norme prise individuellement, la cohérence des diverses normes entre elles est plus difficile à atteindre. Le lecteur ne doit pas s'en étonner: la dynamique des langues et les problèmes de l'établissement et de la révision des normes de vocabulaire peuvent être à l'origine de quelques répétitions ou de contradictions avec d'autres normes.

This document is a preview generated by EVS

Electronic imaging — Vocabulary

1 Scope

This International Standard is intended to facilitate communication in the field of electronic imaging. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to this field of information technologies and identifies relationships among the entries.

In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are drafted so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to a language.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 1087:1990, *Terminology — Vocabulary*.

ISO 3166-1:1997, *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions — Part 1: Country codes*.

Imagerie électronique — Vocabulaire

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale a pour objet de faciliter les échanges dans le domaine de l'imagerie électronique. À cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans le domaine des technologies de l'information et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Les définitions ont été établies de manière à éviter les particularismes propres à une langue donnée, afin de faciliter leur transposition dans des langues autres que celles ayant servi à la rédaction initiale.

2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de l'ISO et de la CEI possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

ISO 1087:1990, *Terminologie — Vocabulaire*.

ISO 3166-1:1997, *Codes pour la représentation des noms de pays et de leurs subdivisions — Partie 1: Codes pays*.